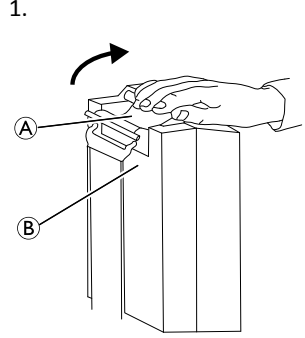
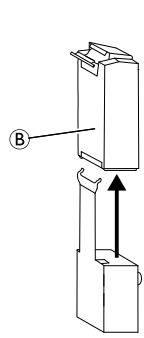


1. 
2. 
1. Soulevez la poignée (A) à l'arrière de la batterie (B).
 2. Soulevez la batterie pour la retirer du boîtier de contrôle ou du chargeur.

Installation de la batterie

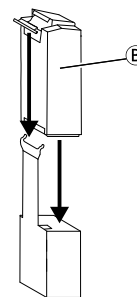


ATTENTION !

Une mise en place incorrecte de la batterie est susceptible d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

- Assurez-vous qu'un déclic se fait entendre lors de la mise en place de la batterie dans le boîtier de contrôle ou le chargeur pour vous assurer qu'elle est bien en place.

1. Placez la batterie (B) dans le boîtier de contrôle ou le chargeur comme indiqué ; vous devez entendre un déclic.



Lorsque la batterie est en place dans le chargeur, la LED de chargement doit s'allumer. Le chargement terminé, la LED de chargement s'éteint.

Le rechargement complet d'une batterie exige environ quatre heures.

6 Transfert du patient

6.1 Informations de sécurité générales



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Avant tout transfert sur un emplacement fixe (fauteuil roulant, lit, chaise toilettes ou autre surface), assurez-vous que la capacité du fauteuil roulant est suffisante pour supporter le poids du patient.
- Le cas échéant, les freins de l'emplacement fixe (fauteuil roulant, lit, etc.) doivent être embrayés avant de faire descendre ou de soulever le patient.
- Lorsque le lève-personne est utilisé avec des lits ou des fauteuils roulants, veillez à la position du lève-personne par rapport à celle de ces autres appareils afin de ne pas coincer le lève-personne.
- Avant de positionner les pieds du lève-personne sous un lit, assurez-vous que la zone est exempte d'obstacles.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Utilisez toujours les barres de poussée se trouvant sur le mât pour pousser ou tirer le lève-personne.
- Évitez d'utiliser le lève-personne sur une pente. Invacare recommande d'utiliser le produit sur des surfaces planes exclusivement.
- Pendant le transfert, alors que le patient est suspendu dans la sangle fixée au lève-personne, ne faites pas rouler le lève-personne sur des surfaces inégales qui risqueraient de le faire basculer.
- Pendant le transfert, alors que le patient est suspendu dans une sangle, maintenez les pieds dans la position d'ouverture maximale pour une stabilité optimale. S'il est nécessaire de passer par un passage étroit, fermez les pieds aussi longtemps que nécessaire et revenez au plus vite à la position d'ouverture maximale.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Tout dommage occasionné aux pièces du lève-personne (télécommande, roulettes, etc.) suite à un impact avec le sol, les murs ou autres emplacements fixes est susceptible de détériorer le produit et d'entraîner des blessures.

- Évitez impérativement tout choc entre les pièces du lève-personne et le sol, les murs et autres emplacements fixes.
- Rangez toujours la télécommande lorsqu'elle n'est pas utilisée.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

Il existe un risque de blessure pour le patient et/ou la tierce-personne

- Prenez toujours garde à la position du bras de levage et du patient.
- Prenez toujours garde à la position de la plaque repose-pieds, et plus particulièrement à la position du patient sur la plaque.
- Avant de positionner les pieds du lève-personne autour du patient, assurez-vous que les pieds du patient sont à l'abri de la plaque repose-pieds.
- Vérifiez toujours que la plaque repose-pieds et/ou les pieds du patient sont secs avant d'effectuer un transfert.



AVERTISSEMENT !

Risque de coincement/strangulation

Le cordon de la télécommande peut occasionner des blessures s'il n'est pas positionné et rangé correctement.

- Contrôlez toujours l'emplacement du cordon de la télécommande par rapport au patient et aux soignants.
- Veillez à ce que le cordon de la télécommande ne s'enroule pas autour du patient et des soignants.
- La télécommande doit être rangée correctement. Rangez TOUJOURS la télécommande lorsqu'elle n'est pas utilisée.



AVERTISSEMENT !

Risque de coincement/strangulation

Les objets qui se trouvent à proximité du patient sont susceptibles d'entraîner un coincement ou une strangulation lors des procédures de levage. Pour éviter tout risque de coincement ou de strangulation :

- Avant le levage, assurez-vous que le patient est complètement dégagé des objets qui l'entourent.



AVERTISSEMENT !

Risque de coincement

Il existe un risque de coincement entre les crochets et la sangle.

- Prenez toutes les précautions nécessaires lors des opérations de levage.
- Ne placez jamais vos mains ou vos doigts sur ou à côté des crochets lors des opérations de levage.
- Veillez à ce que les mains et les doigts du patient soient éloignés des crochets lors des opérations de levage.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

Il existe un risque de blessure pour le patient et/ou la tierce-personne :

- Si le bras de levage et/ou l'appui sous-rotulien ne sont pas correctement réglés à la hauteur du patient.
- Si le réglage du bras de levage n'est pas verrouillé, si le bras est endommagé ou si certaines pièces sont usées.

**IMPORTANT !**

Toutes les procédures de transfert décrites ci-après peuvent être effectuées par une (1) tierce-personne. Toutefois, dans la mesure du possible, Invacare recommande que ces procédures soient effectuées par deux tierces-personnes.



Le patient ne doit être soulevé qu'à la hauteur strictement nécessaire. Avec un centre de gravité plus bas, la stabilité est meilleure, le patient se sent plus en sécurité et le déplacement du lève-personne est facilité.

6.2 Installation de la sangle sur le lève-personne

**AVERTISSEMENT !
Risque de blessure**

L'utilisation de sangles non adaptées ou endommagées peut provoquer la chute du patient ou occasionner des blessures aux tierces-personnes.

- Utilisez une sangle approuvée par Invacare et recommandée par le médecin, l'infirmier ou l'assistant médical afin d'assurer la sécurité et le confort du patient durant la levée.
- Les sangles et accessoires pour lève-personne Invacare sont spécialement conçus pour être utilisés en combinaison avec les lève-personne Invacare.
- Après chaque lavage (conformément aux instructions figurant sur la sangle), assurez-vous que les sangles ne sont pas usées, déchirées ou décousues.
- Toute sangle javellisée, déchirée, coupée, effilochée ou endommagée est dangereuse et risque d'occasionner des blessures. Jetez-la immédiatement.
- NE modifiez PAS les sangles.

**AVERTISSEMENT !
Risque de blessure**

Des sangles mal installées ou mal réglées peuvent provoquer la chute du patient ou occasionner des blessures aux tierces-personnes.

- Vérifiez les attaches de la sangle chaque fois qu'une sangle est retirée et remplacée, afin de vous assurer qu'elle est bien fixée avant de déplacer le patient à partir d'un emplacement fixe (lit, chaise ou chaise toilette).
- N'UTILISEZ AUCUN type de serviette d'incontinence plastifiée ni coussin d'assise entre le patient et les sangles afin d'éviter que le patient ne glisse de la sangle pendant le transfert.
- Positionnez le patient dans la sangle conformément aux instructions fournies avec cette dernière.
- Les réglages de sécurité et de confort du patient doivent être effectués avant le déplacement de ce dernier.

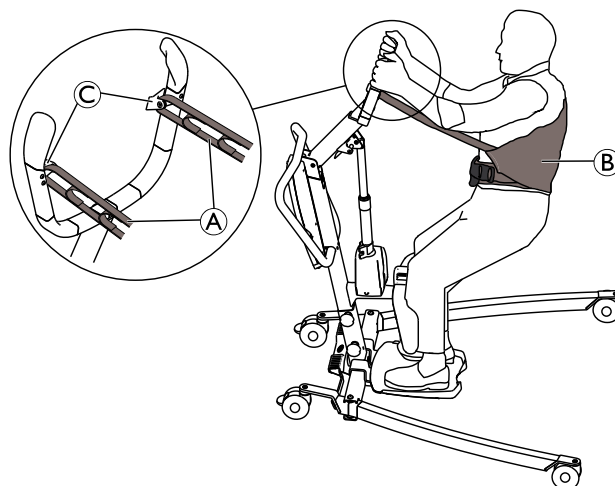
Les boucles de la sangle peuvent être équipées de parties portant un code couleur fournissant des longueurs différentes et permettant de placer le patient dans différentes positions.

Faites correspondre les couleurs de chaque côté de la sangle pour un soulèvement uniforme du patient.

Sangle Invacare® Stand Assist

**AVERTISSEMENT !
Risque de blessure**

- Avec une sangle Stand Assist, le patient doit être en mesure de supporter une partie importante de son propre poids.
- Assurez-vous que le bord inférieur de la sangle Stand Assist est positionné dans le bas du dos du patient et que les bras de celui-ci sont à l'extérieur de la sangle.
- La ceinture doit être bien ajustée pour empêcher le patient de glisser de la sangle.

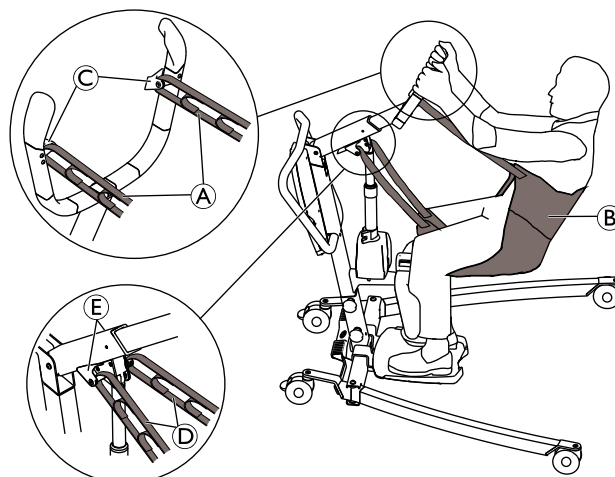


1. Positionnez les boucles A de la sangle B au-dessus des crochets C du bras de levage.

Sangle Invacare® Transfer Stand Assist

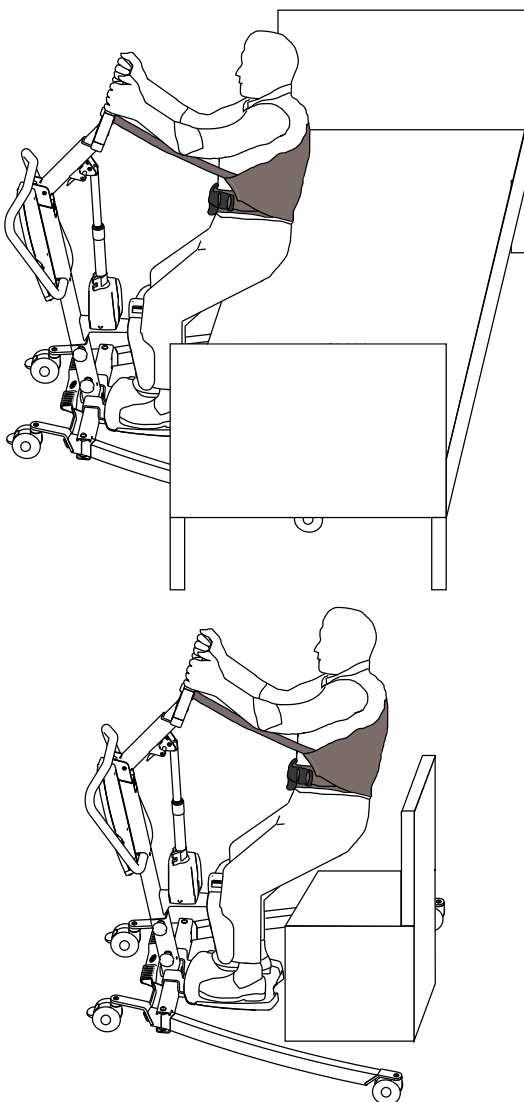
**AVERTISSEMENT !
Risque de blessure**

- Assurez-vous que le bord inférieur de la sangle Transfer Stand Assist est positionné à la base de la colonne vertébrale du patient et que les bras de celui-ci sont à l'extérieur de la sangle.
- Ne placez jamais complètement le patient en position debout lors de l'utilisation de la sangle Transfer Stand Assist



1. Positionnez les boucles supérieures (A) de la sangle (B) au-dessus des crochets (C) du bras de levage.
2. Positionnez les boucles inférieures (A) de la sangle (B) au-dessus des crochets (E) de la flèche.

6.3 Transfert d'un patient



Élévation à partir d'une assise

1. Avant de continuer, consultez les informations et tenez compte de toutes les mises en garde indiquées dans les sections 2 *Sécurité*, page 99 et 6 *Transfert du patient*, page 114
2. Le cas échéant, assurez-vous que les freins de l'emplacement fixe (lit, fauteuil roulant etc.) sont embrayés.
3. Positionnez la sangle autour du patient. Reportez-vous au manuel d'utilisation fourni avec votre sangle.
4. Réglez le bras de levage à la hauteur du patient, si nécessaire. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 108
5. Déverrouillez les roulettes arrière du lève-personne. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 108
6. Ouvrez les pieds du lève-personne au maximum. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 108

7. Utilisez la barre de poussée pour positionner le lève-personne.
 - Pour transférer un patient à partir d'un lit, les pieds du lève-personne sont placés sous le lit
 - Pour transférer un patient à partir d'un fauteuil roulant, d'une chaise toilettes, d'un fauteuil, etc., les pieds du lève-personne sont placés de chaque côté de l'emplacement fixe.
8. Demandez au patient de placer ses pieds sur la plaque repose-pieds et la partie inférieure de ses jambes contre l'appui sous-rotulien. Aidez-le, si nécessaire et vérifiez le bon positionnement des pieds sur la plaque repose-pieds
9. Vérifiez que le bord supérieur du coussin de l'appui sous-rotulien est placé environ 2 doigts au-dessous des rotules (patella) du patient. Si nécessaire, réglez la hauteur de l'appui sous-rotulien. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 108
10. Le cas échéant, réglez et enrroulez la sangle appui-mollets autour de la partie inférieure des jambes du patient. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 108
11. Abaissez le lève-personne pour faciliter la fixation de la sangle. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 108
12. Verrouillez les roulettes arrière du lève-personne. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 108
13. Fixez la sangle. Reportez-vous à la section 6.2 *Installation de la sangle sur le lève-personne*, page 115
14. Déverrouillez les roulettes arrière du lève-personne. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 108
15. Demandez au patient de se tenir aux poignées placées de part et d'autre du bras de levage.
16. Demandez au patient de s'adosser dans la sangle.
17. Appuyez sur le bouton flèche HAUT de la télécommande pour élever le patient au-dessus de l'emplacement fixe. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 108
18. Avant de déplacer le patient, assurez-vous à nouveau que la sangle est correctement reliée aux crochets du bras de levage. Si l'une des attaches n'est pas correctement installée, redescendez le patient sur l'emplacement fixe et corrigez le problème.
19. Éloignez le lève-personne de l'emplacement fixe à l'aide de la barre de poussée.

Abaissement vers une assise

1. Avant de continuer, consultez les informations et tenez compte de toutes les mises en garde indiquées dans les sections 2 *Sécurité*, page 99 et 6 *Transfert du patient*, page 114
2. Assurez-vous que le patient est suffisamment élevé pour dégager la surface sur laquelle le transfert doit être effectué. Élevez le patient et/ou abaissez l'emplacement fixe, le cas échéant.
3. Le cas échéant, assurez-vous que les freins de l'emplacement fixe (lit, fauteuil roulant etc.) sont embrayés.
4. Positionnez le patient aussi haut que possible au-dessus de l'emplacement fixe.
 - Pour transférer un patient vers un lit, les pieds du lève-personne sont placés sous le lit
 - Pour transférer un patient vers un fauteuil roulant, une chaise toilettes, un fauteuil, etc., les pieds du lève-personne sont placés de chaque côté de l'emplacement fixe.

5. Appuyez sur le bouton flèche BAS et abaissez le patient sur l'assise. Reportez-vous à la section *5 Utilisation, page 108*
6. Verrouillez les roulettes arrière du lève-personne. Reportez-vous à la section *5 Utilisation, page 108*
7. Décrochez la sangle de tous ses points d'attache au lève-personne verticalisateur.
8. Le cas échéant, retirez la sangle appui-mollets de la partie inférieure des jambes du patient. Reportez-vous à la section *5 Utilisation, page 108*
9. Demandez au patient de retirer ses pieds de la plaque repose-pieds. Aidez-le, si nécessaire.
10. Déverrouillez les roulettes arrière du lève-personne. Reportez-vous à la section *5 Utilisation, page 108*
11. Éloignez le lève-personne de l'emplacement fixe.
12. Dégagez le patient de la sangle.



Le patient peut rester dans la sangle Invacare® Stand Assist lors de l'utilisation de la chaise toilettes. Dans ce cas, la sangle ne doit pas être replacée autour du patient avant qu'il ne soit élevé de la chaise toilettes.

7 Transport et stockage

7.1 Informations générales

Pendant le transport, ou si le lève-personne ne doit pas être utilisé sur une période prolongée, enfoncez le bouton d'arrêt d'urgence.

Une fois démonté, le lève-personne peut être transporté ou stocké dans son carton d'emballage.

Le lève-personne doit être stocké à température ambiante. En cas de stockage dans un environnement humide ou froid, le moteur et les autres pièces risquent d'être endommagés par la corrosion. Reportez-vous à la section *11.4 Conditions ambiantes, page 126*

7.2 Démontage du lève-personne

1. Retirez le levier du système d'écartement des pieds, le cas échéant.
2. Abaissez la flèche et fermez complètement les pieds.
3. Activez le bouton d'arrêt d'urgence et actionnez les freins des roulettes.
4. Réglez le bras de levage à la longueur minimale. Reportez-vous à la section *5.5 Réglage du bras de levage à la taille du patient, page 109*
5. Appliquez la procédure décrite dans le chapitre *4.6 Installation de l'appui sous-rotulien, page 106* en commençant par la fin.
6. Appliquez la procédure décrite dans le chapitre *4.3 Installation du mât sur la base, page 105* en commençant par la fin.
7. Appliquez la procédure décrite dans le chapitre *4.4 Installation de la plaque repose-pieds, page 106* en commençant par la fin.

8 Maintenance

8.1 Informations de maintenance générales



ATTENTION !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Vous ne devez effectuer aucune procédure de maintenance ou d'entretien tant que le produit est en cours d'utilisation.

Suivez les procédures de maintenance décrites dans le présent manuel pour préserver le bon fonctionnement du produit.

D'autres procédures de maintenance et d'inspection, qui doivent être effectuées par un technicien qualifié, sont décrites dans le manuel de maintenance du produit. Les manuels de maintenance peuvent être obtenus auprès d'Invacare.

8.2 Vérifications quotidiennes



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Des éléments endommagés ou usés peuvent affecter la sécurité du lève-personne.
- Le lève-personne doit être vérifié à chaque utilisation.
 - Si vous constatez qu'une partie est endommagée ou si vous doutez de la sécurité d'un élément du lève-personne, vous ne devez pas l'utiliser. Contactez votre fournisseur Invacare immédiatement et veillez à ce que le lève-personne ne soit pas utilisé jusqu'à sa réparation.

Liste des vérifications quotidiennes

- Procédez à un examen visuel du lève-personne. Assurez-vous que les pièces ne sont pas abîmées ni usées.
- Vérifiez toutes les pièces, les points de fixation et les éléments qui sont soumis à des contraintes, tels que les sangles, les crochets et les points de pivotement afin de contrôler qu'ils ne présentent pas de signes de craquelure, d'effilochement, de déformation ou de détérioration.
- Vérifiez que la télécommande fonctionne (levage et mouvement des pièces).
- Chargez la batterie chaque fois que le lève-personne est utilisé.
- Vérifiez la fonction d'arrêt d'urgence.

- Vérifiez le témoin lumineux de révision (boîtier de contrôle CBJ Care uniquement).



Le témoin lumineux de révision est signalé par le symbole d'une clé plate figurant sur le boîtier de contrôle et, le cas échéant, sur la télécommande.

- Si le témoin lumineux de révision s'allume en jaune et clignote, cela signifie que le lève-personne a besoin d'une révision. N'utilisez pas le lève-personne et contactez votre fournisseur Invacare pour une révision.
- Si le témoin lumineux de révision ne clignote pas, le lève-personne est prêt à l'emploi.

8.3 Nettoyage et désinfection

8.3.1 Informations de sécurité générales



ATTENTION !

Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



ATTENTION !

Risque de décharge électrique et de détérioration du produit

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur, le cas échéant.
- Lors du nettoyage de composants électroniques, tenez compte de leur classe de protection concernant la pénétration d'eau.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'éclaboussures d'eau sur la fiche ou la prise murale.
- Ne touchez pas la prise électrique avec les mains mouillées.



IMPORTANT !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

8.3.2 Fréquence de nettoyage

- !** **IMPORTANT !**
- Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.
Nettoyez et désinfectez le produit
 - régulièrement lors de son utilisation,
 - avant et après toute procédure d'entretien,
 - lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
 - avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

8.3.3 Consignes de nettoyage

- !** **IMPORTANT !**
- – Le produit ne doit pas être nettoyé dans des installations de lavage automatique, équipées de systèmes de nettoyage à haute pression ou à la vapeur.

Nettoyage du lève-personne

Méthode : essuyez à l'aide un chiffon humide ou d'une brosse souple.

Température maximale : 40 °C

Solvant/produit chimique : agent de nettoyage ordinaire à usage ménager et eau.

Séchage : essuyez avec un chiffon doux.

Nettoyage de la sangle

Reportez-vous aux instructions de lavage figurant sur la sangle et dans le manuel qui l'accompagne pour plus de précisions sur le nettoyage.

8.3.4 Instructions de désinfection



Des informations complémentaires sur les méthodes et les désinfectants recommandés peuvent être consultées à l'adresse <https://vah-online.de/en/for-users>.

Dans les soins à domicile

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : laissez sécher le produit à l'air.

Dans les soins cliniques et à long terme

Suivez vos procédures de désinfection internes et utilisez uniquement les désinfectants et méthodes préconisés.

8.4 Intervalle entre les révisions



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Les révisions doivent être effectuées uniquement par un technicien qualifié.
– Contactez votre fournisseur Invacare pour effectuer un entretien.

L'entretien doit être effectué au moins tous les 12 mois, sauf obligations locales différentes.

9 Après l'utilisation

9.1 Mise au rebut



AVERTISSEMENT !

Risque pour l'environnement

L'appareil contient des batteries.

Ce produit peut contenir des substances nuisibles à l'environnement s'il est jeté dans un endroit (décharge) non conforme à la législation en vigueur.

- NE JETEZ PAS les batteries avec les déchets ménagers.
- Les batteries DOIVENT être portées dans un site prévu à cet effet. Le retour est obligatoire et gratuit.
- Seules des batteries déchargées doivent être mises au rebut.
- Couvrez les bornes des batteries au lithium avant leur mise au rebut.
- Pour plus d'informations sur le type de batterie, reportez-vous à l'étiquette de la batterie ou au chapitre 11 *Caractéristiques Techniques*, page 124

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

9.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Nettoyage et désinfection
- Inspection conformément au programme de maintenance

Pour plus d'informations sur l'examen, le nettoyage et la désinfection, consultez le manuel d'utilisation et le manuel de maintenance du produit.

10 Dépannage

10.1 Identification des pannes et solutions possibles

Symptômes	Dysfonctionnements	Solution
Le lève-personne semble instable	Les joints du mât ou de la base sont desserrés	Resserrez la connexion du mât/de la base. Reportez-vous à la section 4.3 <i>Installation du mât sur la base, page 105</i>
	Le mécanisme du système manuel d'écartement des pieds est desserré	Contactez votre fournisseur Invacare
Roulettes/freins bruyants ou difficiles à manœuvrer	Résidus ou débris dans les engrenages	Nettoyez les roulettes pour retirer les résidus ou débris
	Les roulettes/freins sont endommagés	Contactez votre fournisseur Invacare
Pivots bruyants ou grinçants	Les pivots sont usés ou endommagés	Contactez votre fournisseur Invacare
Le vérin électrique ne parvient pas à élever ou à abaisser la flèche ou les pieds ne s'ouvrent pas ou ne se ferment pas lorsque le bouton est enfoncé	Le connecteur de la télécommande ou du vérin est desserré	Branchez le connecteur de la télécommande ou du vérin. Assurez-vous que les connecteurs sont correctement installés et branchés
	Batterie faible	Rechargez la batterie. Reportez-vous à la section 5.9 <i>Recharge de la batterie, page 111</i>
	Le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé	Tournez le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il ressorte
	La batterie n'est pas correctement raccordée au boîtier de contrôle	Rebranchez la batterie au boîtier de contrôle. Reportez-vous à la section 5.9.3 <i>Chargeur de batterie en option, page 112</i>
	Les bornes de raccordement sont endommagées	Contactez votre fournisseur Invacare
	Cordon d'alimentation branché sur une prise électrique	Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique
	Le vérin de flèche ou le vérin de pied est endommagé	Contactez votre fournisseur Invacare
	La charge maximale a été dépassée	Réduisez la charge (le lève-personne devrait refonctionner normalement)
Le vérin émet un bruit inhabituel	Le vérin est endommagé	Contactez votre fournisseur Invacare
La flèche ne s'abaisse pas lors de l'activation du déverrouillage manuel d'urgence	La flèche exige une charge minimale pour s'abaisser à partir de la position haute maximale	Appuyez légèrement sur la flèche
Le boîtier de contrôle émet un bip sonore en cours de levage et le moteur s'arrête	La charge maximale a été dépassée	Réduisez la charge (le lève-personne devrait refonctionner normalement)
La batterie ne se charge pas	Le cordon d'alimentation n'est pas correctement branché dans le boîtier de contrôle et/ou la prise d'alimentation	Assurez-vous que les connecteurs sont correctement installés et branchés. Reportez-vous à la section 5.9 <i>Recharge de la batterie, page 111</i>
	Le cordon d'alimentation est endommagé	Contactez votre fournisseur Invacare
Le réglage du bras de levage est impossible	Le levier rouge de la flèche n'est pas enfoncé et maintenu vers le haut	Reportez-vous à la section 5.5 <i>Réglage du bras de levage à la taille du patient, page 109</i>
	Le bras de levage est déjà à la position maximale ou minimale	Reportez-vous à la section 5.5 <i>Réglage du bras de levage à la taille du patient, page 109</i>

Symptômes	Dysfonctionnements	Solution
	Le mécanisme de réglage est endommagé	Contactez votre fournisseur Invacare
	La flèche est en position incorrecte	Déplacez la flèche jusqu'à la position horizontale. Reportez-vous à la section 5.3 <i>Élévation et descente du lève-personne électrique</i> , page 108
Il est impossible d'installer ou de régler l'appui sous-rotulien	La poignée de déverrouillage n'est pas enfoncée et maintenue vers le haut	Reportez-vous à la section 4.6 <i>Installation de l'appui sous-rotulien</i> , page 106
	Le mécanisme de réglage est endommagé	Contactez votre fournisseur Invacare
	La sangle appui-mollets obstrue la partie arrière de l'appui sous-rotulien	Dégagez la partie arrière de l'appui sous-rotulien
Le mât ne peut pas être fixé sur la base	La flèche est orientée dans le mauvais sens	Placez la flèche en position correcte. Reportez-vous à la section 4.3 <i>Installation du mât sur la base</i> , page 105
Le lève-personne ne roule pas	Les roulettes sont bloquées	Déverrouillez les roulettes 5.2 <i>Verrouillage/déverrouillage des roulettes arrière</i> , page 108



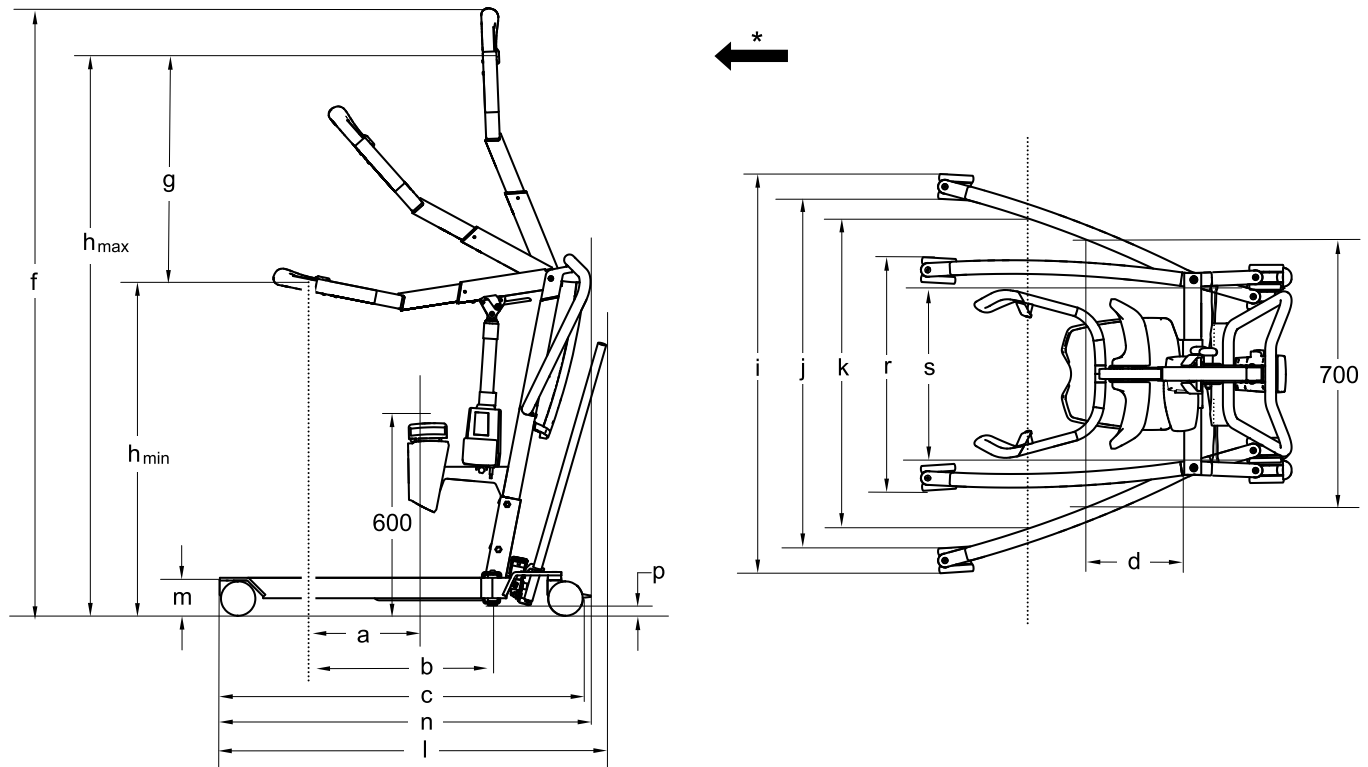
Si les problèmes persistent après application des solutions suggérées, veuillez contacter votre fournisseur Invacare.

11 Caractéristiques Techniques

11.1 Charge maximale d'utilisation

	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Charge maximum d'utilisation (patient + sangle)	140 kg	160 kg	180 kg	200 kg

11.2 Dimensions et poids



* Vers l'avant

Dimensions [mm]	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Diamètre des roulettes avant/arrière	75 / 75	100 / 100	100 / 100	100 / 125
Portée max. à 600 mm (a)*	110 - 270	110 - 270	110 - 270	110 - 270
Portée max. à partir de la base (b)*	340 - 500	340 - 500	340 - 500	340 - 500
Longueur de la base (c)	900	925	1080	1220
Longueur totale sans levier (n)	925	925	s/o	s/o
Longueur totale avec levier (l)*	980 - 1000	980 - 1000	1145	1290
Portée à partir de la base avec pieds écartés à 700 mm (d)	420	420	225	225
Hauteur max. (f)*	1635 - 1785	1650 - 1800	1650 - 1800	1650 - 1800
Plage de levage (g)*	505 - 675	505 - 675	505 - 675	505 - 675
Hauteur min. au point d'ancrage de la sangle (h _{min})*	945 - 970	960 - 985	960 - 985	960 - 985
Hauteur max. au point d'ancrage de la sangle (h _{max})*	1475 - 1620	1490 - 1635	1490 - 1635	1490 - 1635

Dimensions [mm]	ISA™ COMPACT		ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
	Largeur totale (pieds ouverts), mesure externe (i)	865	885	1110	1170
Largeur totale (pieds ouverts), mesure interne (j)	755	735	960	1020	1020
Largeur totale (pieds fermés), mesure externe (r)	515	535	635	640	640
Largeur interne min. (s)	380	380	495	495	495
Largeur interne à la portée maximale (k)*	640 - 725	640 - 725	775 - 870	775 - 870	775 - 870
Diamètre de braquage	1060	1060	1260	1400	1430
Hauteur jusqu'à la partie supérieure des pieds (m)	100	115	115	115	115
Hauteur libre min. (p)	20	35	35	35	35

* Plage en fonction de la position complètement rétractée à complètement sortie du bras de levage

Poids des pièces principales [kg]	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Poids total	43	48	49	52
Poids, mât avec batterie	19			20
Poids de la section jambes manuelle	15	20	21	s/o
Poids de la section jambes électrique	s/o	20	21	23
Appui sous-rotulien	5			
Plaque repose-pieds (haute, basse et inclinée)	4			


11.3 Système électrique

	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Tension de sortie	24 V CC			
Tension d'alimentation	100 - 240 V CA, 50/60 Hz			
Courant d'entrée maximum	280 mA (pour CBJ Home)/ 400 mA (pour CBJ2)	280 mA (pour CBJ Home)/ 400 mA (pour CBJ1 et CBJ2)	280 mA (pour CBJ Home)/ 400 mA (pour CBJ1, CBJ2 et CBJ Care)	400 mA (pour CBJ1 et CBJ care)
Classe de protection (appareil complet)	IPX4*			
Classe d'isolation	Équipement de classe II			
Pièce appliquée de type B	Pièce appliquée conforme aux exigences spécifiées pour la protection contre les décharges électriques selon la norme IEC 60601-1.			
Niveau sonore	de 45 à 50 dB (A).			
Capacité de travail	82 élévations complètes (avec une batterie chargée à 100 % - 50 %)			
Intermittent (fonctionnement périodique des moteurs)	10 %, 2 min/18 min max.			
Caractéristiques de la batterie	2 x 12 V/2,9 Ah			
Type de batterie	Plomb-acide (sans maintenance, scellée)			
Abaissement manuel d'urgence	Oui (au bas du vérin)			
Abaissement/élévation électrique d'urgence	Oui/Non (pour CBJ2 et CBJ Home)	Oui/Oui (pour CBJ1) Oui/Non (pour CBJ2 et CBJ Home)	Oui/Oui (pour CBJ1 et CBJ Care) Oui/Non (pour CBJ2 et CBJ Home)	Oui/Oui (pour CBJ1 et CBJ care)

*IPx4 - Le système est protégé contre les éclaboussures d'eau, quelle que soit la direction.

11.4 Conditions ambiantes

	Stockage et transport	Utilisation
Température	de -10 °C à +50 °C	de +5 °C à +40 °C
Humidité relative	de 20 % à 90 % à 30 °C, sans condensation	
Pression atmosphérique	de 800 hPa à 1 060 hPa	

 Laissez le produit revenir à la température ambiante avant de l'utiliser :

- Le réchauffement à partir de la température de stockage minimale peut demander plus de 30 minutes.
- Le refroidissement à partir de la température de stockage maximale peut demander plus de 5 minutes.

11.5 Matériaux

Composant	Matériau
Base, pieds, mât et flèche	Acier, revêtement poudre
Connecteur de la flèche, boulons et écrous	Acier, plaqué zinc
Poignées	TPE
Crochets de sangle	TPU
Coussin de l'appui sous-rotulien	PU effet peau
Toile de la plaque repose-pieds	PVC, PU

Composant	Matériau
Boîtier du vérin, télécommande, protection du mât, roulettes et autres pièces en plastique	Matériau correspondant au marquage (PA, PP, PE)
Sangle appui-mollets	PA, PES, PVC, PU

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion ou protégés contre la corrosion.

11.6 Forces de fonctionnement des commandes

Commande	Force de fonctionnement
Boutons du boîtier de contrôle	4 N
Boutons de la télécommande	4 N
Pédale du modèle ISA™ COMPACT avec roulettes de 100 mm*	270 N
Levier du système d'écartement des pieds du modèle ISA™ COMPACT	64 N
Levier du système d'écartement des pieds du modèle ISA™ STANDARD	70 N
Levier du système d'écartement des pieds du modèle ISA™ PLUS	85 N

* Pour tous les autres modèles et tailles de roulette, un levier est obligatoire pour le système manuel d'écartement des pieds.

12 Compatibilité électromagnétique (CEM)

12.1 Informations relatives aux interférences électromagnétiques

L'équipement médical électrique doit être installé et utilisé conformément aux informations relatives aux interférences magnétiques présentes dans ce manuel.

Ce produit a été testé et est certifié conforme aux limites CEM spécifiées dans la norme CEI/EN 60601-1-2 pour les équipements de classe B.

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent interférer avec le fonctionnement de ce produit.

D'autres appareils peuvent recevoir des interférences même des plus bas niveaux des émissions électromagnétiques autorisées par la norme ci-dessus. Pour déterminer si l'émission de ce produit est à l'origine d'une interférence, mettez ce produit sous puis hors tension. Si l'interférence avec le fonctionnement des autres appareils disparaît, cela signifie que ce produit provoque l'interférence. Dans ces cas rares, l'interférence peut être réduite ou corrigée de l'une des façons suivantes :

- Repositionnez le dispositif, changez-le de place ou augmentez la distance de séparation entre les appareils.

12.2 Émissions électromagnétiques

Directives et déclaration du fabricant

Ce produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur ou l'acheteur de ce produit doivent s'assurer que le lit est bien utilisé dans un tel environnement.


Test relatif aux émissions	Conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe I	Ce produit utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Il émet donc des ondes RF très faibles et il est peu probable qu'elles interfèrent avec l'équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Ce produit peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments destinés à accueillir des habitations.
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	


12.3 Immunité électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant

Ce produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur ou l'acheteur de ce produit doivent s'assurer que le lit est bien utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Test/Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Décharges électrostatiques CEI 61000-4-2	± 8 kV par contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air	Le revêtement de sol doit être du bois, du béton ou des carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en sèves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électriques ; 100 kHz en fréquence de répétition ± 1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie ; 100 kHz en fréquence de répétition	La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial.

Test d'immunité	Test/Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Ondes de choc CEI 61000-4-5	± 1 kV de ligne à ligne ± 2 kV de la ligne à la terre	La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	< 0 % U_T pour 0,5 cycle par incréments de 45° 0 % U_T pour 1 cycle 70 % U_T pour 25/30 cycles < 5 % U_T pour 250/300 cycles	La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial. S'il est nécessaire que ce produit continue à fonctionner pendant une coupure de courant, il est recommandé de le brancher sur un système d'alimentation sans coupure ou sur une batterie. U_T représente la tension d'alimentation secteur avant l'application du niveau de test.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent avoir les mêmes caractéristiques que ceux présents dans un hôpital ou un établissement commercial.
Perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques CEI 61000-4-6	3 V 150 kHz à 80 Mhz	Il n'est pas possible de prévoir avec précision l'intensité de champ des émetteurs fixes des stations de base des téléphones sans fil/cellulaires ou radios mobiles terrestres, des radios amateurs, et des télédiffusions ou radiodiffusions AM et FM. Afin d'évaluer l'environnement électromagnétique résultant des appareils émetteurs RF fixes, il est nécessaire d'effectuer une étude sur site. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le produit est utilisé est supérieure au niveau de conformité applicable aux émissions RF ci-dessus, il sera nécessaire d'observer si ce produit fonctionne normalement. En cas de fonctionnement anormal, il conviendra de prendre d'autres mesures, par exemple déplacer ou réorienter ce produit. Des interférences peuvent se produire à proximité des appareils comportant le symbole suivant : 
Champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques CEI 61000-4-3	6 V en bandes ISM et radioamateur 10 V/m 80 Mhz à 2,7 GHz 385 MHz - 5 785 MHz spécifications des tests d'immunité aux équipements de communication RF sans fil, reportez-vous au tableau 9 de la norme CEI 60601-1-2:2014	

 Ces consignes peuvent ne pas s'appliquer dans certaines situations. La propagation électromagnétique varie selon les propriétés d'absorption et de réflexion des structures, des objets et des personnes.